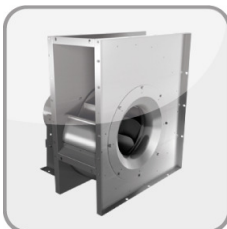


Radialventilatoren mit Normmotor direktgetrieben / Direct-driven radial fans with IEC motor



EHND



ERND



DKN_-W / -A



DVWN

1	Inhaltsverzeichnis	Contents
----------	---------------------------	-----------------

1 Inhaltsverzeichnis	Contents	2
2 Sicherheit	Safety	2
3 Gültigkeitsbereich	Scope	3
4 Beschreibung	Description	3
5 Einsatzbedingungen	Condition of use	4
5.1 Max. Drehzahl	Maximum speed	5
5.2 Zubehör / Anbauteile	Accessories / attachment parts	6
6 Lagerung, Transport	Storage, Transport	6
7 Montage	Installation	7
8 Betrieb	Operation	9
9 Instandsetzung, Wartung	Repair, service	10
9.1 Allgemeine Kontrollen	General inspection	11
10 Kundendienst, Herstelleradresse	Service, Address of producer	12
11 Einbauerklärung	Declaration of incorporation	13
12 Konformitätserklärung	Declaration of conformity	14
13 Konformitätserklärung ErP	Declaration of conformity ErP	15
14 Notizen	Note	16

2	Sicherheit	Safety
----------	-------------------	---------------

Folgende Symbole weisen Sie auf bestimmte Gefährdungen hin oder geben Ihnen Hinweise zum sicheren Betrieb.

The following symbols refer to particular dangers or give advice for save operation.



Achtung! Gefahrenstelle! Sicherheitshinweis!

Attention! Danger! Safety advice!



Gefahr durch elektrischen Strom oder hohe Spannung!

Danger from electric current or high voltage!



Quetschgefahr!

Crush danger!



Lebensgefahr! Nicht unter schwebende Last treten!

Danger! Do not step under hanging load!



Wichtige Hinweise, Informationen

Important information



Rosenberg-Ventilatoren sind nach dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung hergestellt!
 Umfangreiche Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen sichern Ihnen einen hohen Nutzen und lange Lebensdauer!
 Trotzdem können von diesen Maschinen Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß oder nicht zum bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Rosenberg fans are produced in accordance with the latest technical standards and our quality assurance programme which includes material and function tests ensures that the final product is of a high quality and durability.
 Nevertheless these fans can be dangerous if they are not used and installed correctly, according to the instructions.

3	Gültigkeitsbereich	Scope
----------	---------------------------	--------------

Der Gültigkeitsbereich der vorliegenden Betriebsanleitung umfasst die folgenden Ventilatorbauarten:

- Radialventilator mit Normmotor und vorwärtsgekrümmten Laufrad
ERND ...
- Radialventilator mit Normmotor und rückwärtsgekrümmten Laufrad
EHND ...
- Radialventilator mit freilaufendem Rad und Normmotor
DKN_-W / A / B ...
- Dachventilator mit Normmotor
DVWN

This operating instruction is valid for the following fan types:

- Radial fan with standard motor and forward curved impeller
ERND ...
- Radial fan with standard motor and backward curved impeller
EHND ...
- Radial fan with free running impeller and standard motor
DKN_-W ...
- Roof fan with standard motor
DVWN

4	Beschreibung	Description
----------	---------------------	--------------------

Rosenberg Radialventilatoren wurden speziell für den Einsatz in modernen Lüftungs- und Klimaanlage entwickelt. Zum Antrieb werden Normmotoren (Schutzart IP 54 / Isolierstoffklasse B) in Flansch- oder Fußausführung eingesetzt.

Die Gehäuse-Ventilatoren sind rechts- sowie linksdrehend lieferbar und die Gehäuse können in 90°-Schritten verdreht werden.

Als Sonderausführung sind die Radialventilatoren auch mit spannungssteuerbarem oder polumschaltbarem Antriebsmotor sowie in kunststoffbeschichteter Ausführung lieferbar.

Alle Ventilatoren werden in Werk statisch und dynamisch ausgewuchtet.

Rosenberg radial fans are especially developed and manufactured for the use in modern ventilation systems and air handling units. The fans are equipped with standard motors (protection class 54 / insulation class B, flanged model respectively foot - model).

The direction of rotation of the fans with casing is either clockwise or anti-clockwise and the casing can be positioned in steps of 90°.

The radial fans are also available in special design, i.e. with voltage controllable or pole-changeable motor and plastic coated.

All fans are balanced statically and dynamically.

5 Einsatzbedingungen

Betreiben Sie den Ventilator nur bestimmungsgemäß in den angegebenen Leistungsgrenzen (⇒ Typenschild) und mit genehmigten Fördermedien!

Radialventilatoren eignen sich zur Förderung von:

- sauberer Luft
- wenig staub- und fetthaltiger Luft
- leicht aggressiven Gasen und Dämpfen
- Medien bis zur max. Luftdichte von 1,3 kg/m³
- Fördermitteln mit einer Temperatur von -20 °C bis +60 °C
- Medien bis zur max. Feuchte von 95 %
- Motor-Kühltemperatur -20 bis +40 °C

→ Abweichende Betriebsbedingungen auf Anfrage / siehe Typenschildangaben

Wird der Ventilator unvollständig montiert bezogen ist derjenige für die Einhaltung der relevanten Richtlinien und Normen zuständig, der den Ventilator betriebsbereit errichtet, z. B. den Motor montiert, das Motorlüfterrad einbaut, ...

Werden Ventilatoren mit Motorwelle nach unten eingebaut, sind diese Motoren in Bauform IM V1 mit Schutzdach auszuführen.

Der Motorschutz ist nach Vorgabe des Motorherstellers sicher zu stellen. Motorschutzschalter und Kaltleiterauslösegeräte sind als Zubehör lieferbar.

Die Anforderungen aus DIN EN ISO 13857 und DIN EN ISO 12100 sind einzuhalten.

Condition of use

The fan must only be used according to its design parameters, with regard to performance (⇒ data plate) and mediums passing through it!

Radial fans with standard motor are suitable for ventilation of

- clean air
- slightly dusty and greasy air
- slightly aggressive gases and vapour
- mediums up to an atmospheric density of 1,3 kg/m³
- mediums with a temperature of -30°C up to +60°C
- mediums up to a max. humidity of 95%
- motor cooling temperature -30°C up to +40°C

→ variant operating conditions on request / see type plate data

If the fan is not complete mounted the person who makes the fan ready for work is responsible to meet the requirements of the relevant standards and directives.

Fans with mounting direction motor shaft down have to be fitted with motors construction IM V1 with protective cover

Motor protection has to be ensured according to the specifications of the motor manufacturer. Motor protection switches and posistor tripping units are available as accessories

The requirements of DIN EN ISO 13857 and DIN EN ISO 12100 have to be met.

5.1

Max. Drehzahl

Maximum speed



Bei Standard-Anwendung wird durch die Polpaarzahl des Motors die max. Drehzahl der Laufräder nicht erreicht.

Die max. Drehzahl kann je nach Motorzuordnung nicht in allen Fällen ausgenutzt werden. Der Leistungsbedarf des Laufrads bei max. Drehzahl (siehe Tabelle) kann den zugeordneten Motor überlasten.

Werden Frequenzumformer verwendet sind folgende max. Drehzahlen einzuhalten, nähere Angaben siehe Typenschild:

On standard usage the max. speed of the fan will not be reached because of the number of pairs of poles of the motor

The max. tolerated speed of the fans can not be used in every case. Please note that the highest performance of each fan regarding the wheel can exceed the maximum assigned motor power.

If frequency converters are used observe in the following max. r.p.m., for detailed information see type plate

Freilaufende Räder DKN_

free running impeller DKN_

Bgr / size		225	250	280	315	355	400	450
max. Drehzahl / speed	[1/min]	5.800	5.200	4.600	4.100	3.600	3.200	2.900
- DKN_W					4.890*	4.070*	3.710*	3.400*
- DKN_A								2750
Bgr / size <th></th> <th>500</th> <th>560</th> <th>630</th> <th>710</th> <th>800</th> <th>900</th> <th>1000</th>		500	560	630	710	800	900	1000
max. Drehzahl / speed	[1/min]	2.500	1.950	1.750	1.500	1.250		
- DKN_W		2.930*	2.370*	2.040*	1.750*	1.410*		
- DKN_A		2460	2200	1960	1750	1550	1380	1240

* verstärktes Laufrad / reinforced impeller

Radial-Ventilatoren Typ EHND

radial fans type EHND

Bgr / size		180	200	225	250	280	315
max. Drehzahl / speed	[1/min]	8.000	7.400	6.300	6.000	5.200	4.400
Bgr / size <th></th> <th>355</th> <th>400</th> <th>450</th> <th>500</th> <th>560</th> <th>630</th>		355	400	450	500	560	630
max. Drehzahl / speed	[1/min]	3.700	3.500	3.200	2.300	1.900	1.800
		4.200*	3.750*	3.400*	3.180*	2.580*	2.170*

* verstärktes Laufrad / reinforced impeller

Radial-Ventilatoren Typ ERND

radial fans type ERND

Bgr / size		160	180	200	225	250
max. Drehzahl / speed	[1/min]	4.750	4.150	3.800	3.400	3.000
Bgr / size <th></th> <th>280</th> <th>315</th> <th>355</th> <th>400</th> <th>450</th>		280	315	355	400	450
max. Drehzahl / speed	[1/min]	2.700	2.350	2.200	1.900	1.700

Dachventilator Typ DVWN

roof fans type DVWN

Bgr		355	400	450	500	560	630
max. Drehzahl	[1/min]	4.070	3.710	3.400	2.930	2.370	2.040

5.2

Zubehör / Anbauteile

Accessories / attachment parts



Verwenden Sie nur von Rosenberg Ventilatoren GmbH freigegebene Zubehör- oder Ersatzteile.

Use only accessories or spare parts authorized by Rosenberg Ventilatoren GmbH.

Zubehörteile sind entsprechend den Reinigungshinweisen des Ventilators sauber zu halten.

Accessories should be also cleaned regularly same as the fan.

Verwendung elektrischer Zubehörteile, wie z. B. Klemmkasten, GS-Schalter oder Motorschutzschaltgeräte unter Beachtung der zutreffenden Vorschriften!

Usage of electrical accessories as terminal box, on-/off switch or motor protection unit in accordance to the applying regulations!

6

Lagerung, Transport

Storage, Transport

- Lagern Sie den Ventilator in seiner Originalverpackung trocken und wettergeschützt.
- Decken Sie offene Paletten mit Planen ab und schützen Sie die Ventilatoren vor Schmutzeinwirkung (z.B. Späne, Steine, Draht usw.).
- Halten Sie Lagertemperaturen zwischen - 20 °C und + 40 °C ein.
- Bei Lagerzeiträumen von über 1 Jahr prüfen Sie vor der Montage die Leichtgängigkeit der Lager (⇒ Drehen mit der Hand). Ebenso sind vor der Inbetriebnahme die Spaltabstände von rotierenden Teilen zu überprüfen (⇒ Montage).
- Transportieren Sie den Ventilator mit den geeigneten Lastaufnahmemitteln (⇒ Gewicht: laut Ventilator Typenschild)
- Vermeiden Sie ein Verwinden des Gehäuses oder Laufradschaufeln und andere Beschädigungen.
- Verwenden Sie geeignete Montagehilfen wie z.B. vorschriftsmäßige Gerüste

- Store the fan on a dry place and weather protected in its original packing.
- Cover open palettes with a tarpaulin and protect the fans against influence of dirt (i.e. stones, splinters, wires, etc.).
- Storage temperatures between - 20 °C and + 40 °C .
- With storage times of more than 1 year please check the bearings on soft running before mounting (⇒ turn by hand). The gaps of the rotating parts has to be checked also (⇒ Installation).
- Transport the fan with suitable loading means (⇒ weight as signed on the data plate).
- Avoid a distortion of casing or blades or other damage.
- Use suitable assembling means as e.g. scaffolds conforming to specifications.



Lebensgefahr! Nicht unter schwebende Last treten!

Danger! Do not step under hanging load!



Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften!

Die Ansaug- und Ausblasöffnungen sind bei Bedarf gegen das Hineinfallen oder Einsaugen von Fremdkörpern durch ein Schutzgitter nach DIN EN ISO 13857 zu sichern.

Der ausgepackte Ventilator ist auf Transportschäden zu überprüfen. Beschädigte Ventilatoren dürfen nicht montiert werden!

Im Gefahrenbereich müssen alle leitfähigen Teile an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen werden!

Für alle Radialventilatoren gilt:

- Ventilatoren nicht verspannen!
- Verformungen und Verlagerungen dürfen nicht zum Anschlagen oder Schleifen bewegter Teile führen
- Keine Gewalt (hebeln, biegen) anwenden.
- Der ausgepackte Ventilator ist nur am Grundrahmen, den Trageösen oder sonstigen dafür vorgesehenen Aufnahmepunkten anzuheben.
- Ausreichende Standsicherheit des Ventilators durch Montage an den Winkelrahmen oder den dafür vorgesehenen Fußwinkeln.
⇒ Ventilatoren nicht verspannen!
 - Bei Dachventilatoren ist zu beachten:
 - Bei dem Aufsetzen des Dachventilators auf dem Dachsockel oder dem Sockelschalldämpfer ist die Auflagefläche mit Moosgummi oder einem dauerelastischen Schaumstoffband luftdicht zur Ventilatorgrundplatte abzudichten. Bei bauseitig erstellten Sockeln ist unbedingt darauf zu achten, dass ihre Oberflächen völlig plan sind.
⇒ Eine unebene Auflagefläche führt zu Verspannungen des Grundrahmens, so dass das Laufrad nicht mehr frei drehen kann!
 - Zur Befestigung auf dem Dachsockel oder Sockelschalldämpfer Schrauben und Dichtringe zur Abdichtung gegen Regenwasser verwenden!
 - Alle Dachventilatoren sind für eine Montage in horizontaler Lage und bis zu einer Neigung von max. 15° vorge-

Installation and electric work only by skilled and introduced workers and in accordance to applying regulations!

Prevent falling objects and foreign matter from entering inlet and outlet opening of the fan. The protection guards must be certified to DIN EN ISO 13857.

The unpacked fan has to be checked for transport damages. Damaged fans may not be installed!

In hazardous areas connect components to a voltage equalizing system.

The following applies for all centrifugal fans:

- Do not install without adequate support
- Warping and shifting must not result in knocking or grinding of moving parts.
- Do not apply force (levering, bending).
- Only pick up the unpacked fan on base frame, support brackets or other defined positions
- Beware of efficient stability by installation of the fans at the angle-frames or at the angle mounted feet.
⇒ Do not bend fans!
- Please notice when mounting a roof fan:
 - When installing the roof fan on roof socket or on socket damper the mounting surface has to be sealed airtight on fan base frame with moss rubber seal or with a continuous elastic foam type. Attention: Take care that surfaces of sockets mounted on site are completely flat.

⇒ An uneven surface will lead to deformation of the base frame so that the impeller cannot rotate free.
 - For installation on roof socket or socket damper please use screws and seal rings for sealing against water.
 - All roof fans are suitable for installation in horizontal position or in a incline of up to 15°. If the degree of inclination is higher a special inclined

sehen. Bei größerer Neigung ist ein Schrägdachsockel zu verwenden.

- Standardmäßig sind Radialventilatoren vom Typ EHND, ERND, DKN_-W mit horizontaler Welle zu betreiben. Davon abweichende Ausrichtungen der Welle sind mit dem Hersteller abzuklären. Ein Einbau mit nicht horizontaler Welle vermindert die Lagerlebensdauer.
⇒ Bei Einbaulagen, wo Gegenstände in den Kühlflügel des Antriebsmotors fallen können (z.B. Einbau mit vertikaler Welle) muss eine Schutzhaube angebracht werden!
- Zur Befestigung nur nicht lösbare Schraubenverbindungen (z. B. Sperrzahn, Klemmring, Klebstoff, ...) verwenden!
- Elektroanschluss nach technischen Anschlussbedingungen und den einschlägigen Vorschriften.

⇒ Anschluss nach Anschlussbedingungen des Motorherstellers
- Potentialausgleichsystem (gegebenfalls auch separaten äußeren Erdungskontakt des Motors) ordnungsgemäß anschließen

Thermischen Motorschutz nach den Angaben des Motorherstellers ordnungsgemäß anschließen !

Bei Dachventilatoren ist zu beachten:

- Die Netzzuleitung kann außen, über oder unter dem Dach verlegt oder durch den Luftkanal geführt werden. Im letzteren Fall ist sie mittels Kabelverschraubung durch die in der Grundplatte vorhandene Bohrung zu führen.
⇒ Die Kabeldurchführung muss immer gründlich abgedichtet werden!
- Die Zuleitung ist an den unter der Regenschutzhaube angebrachten Anschlusskasten oder, wenn vorhanden, an den außen angebrachten Geräteauschalter anzuschließen

Vor der Kontrolle der Drehrichtung:

- Fremdkörper aus dem Ventilatorraum entfernen

roof socket have to be used.

- In general radial fans type EHND, ERND, DKN_-W have to be run by horizontal shafts. Any other mounting positions have to be checked with the manufacturer. Non horizontal shaft positions may reduce bearing lifetime.

⇒ At positions installed where small parts may fall into the cooling blade of the motor (e.g. vertical motor shaft) there must be a protection guard.
- Use only screw connection which cannot back out themselves (e.g. self-locking nuts and screws with serrated bearings, locking ring, adhesive, ...)
- Electric wiring must be in accordance with technical connection regulations and local regulations and national electric codes.
⇒ Wiring according to wire reference of the motor manufacturer
- Connect equipotential bonding system (if necessary also the separate external earthing of the motor) regularly.

Connect the engine protection plate in accordance with the details given in the operating instruction of the manufacturer of the motor !

Please notice when mounting a roof fan:

- passed through the hole provided in the base , utilizing a suitable weatherproof grommet to ensure a watertight seal and protect the cable from wear.

⇒ Cable lead-in always has to be sealed properly!
- The electric supply should be connected to the terminal box, which is located under the weatherproof cover, or if fitted, to the external isolation switch.

Before control of direction of rotation:

- Remove any foreign matter from the fan.

- Eingreifschutz, Schutzgitter (⇒ Zubehör) montieren oder Ventilator abschränken
- Lüfterrad per Hand einige Umdrehungen durchdrehen und Leichtgängigkeit prüfen

Drehrichtung lt. Drehrichtungspfeil auf Gehäuse durch kurzes (impulsartiges) Einschalten kontrollieren.

Bei Drehstrommotor:

- Drehrichtung evtl. durch Vertauschen von 2 Phasen umkehren!

Bei Einphasenmotor:

- Drehrichtung, wenn nötig, durch Vertauschen von Z1 mit Z2 umkehren (→ geänderte Stromrichtung in der Hilfswicklung)

- Mount finger guards, protection guards (⇒ Accessories) or prevent entry to fan.
- Check impeller rotate by hand for soft running.

Check direction of rotation as per direction arrow on the casing by short turning on.

With 3-phase-motor:

- change of direction of rotation possibly by change of two phases!

With 1-phase-motor

- to change direction of rotation transpose the position of leads Z1 (black) and Z2 (orange) (→ change of current direction in secondary winding)

8

Betrieb



Inbetriebnahme nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien!

Vor Erstinbetriebnahme prüfen:

- Einbau und elektrische Installation fachgerecht abgeschlossen
- Sicherheitseinrichtungen montiert ⇒ Berührungsschutz
- Montagerückstände und Fremdkörper aus Ventilatorraum und Ansaugbereich entfernt.
- Durchgehende Schutzleiterverbindung vorhanden
- Ausreichender Spalt zwischen Ventilatorlaufrad und feststehenden (Gehäuse-) Teilen, siehe 7. Montage
- Kabeleinführung dicht.
- Stimmen Anschlussdaten mit Daten auf Motortypenschild überein.

Inbetriebnahme:

- Ventilator je nach Einschaltsituation und örtlichen Gegebenheiten einschalten
- Drehrichtung kontrollieren nach Drehrichtungspfeil
- korrekte Funktion überwachen (Laufruhe, Vibration, Unwucht, Stromaufnahme)

Müssen große Luftmengen bei wenig Gegendruck (Kanalsystem noch nicht komplett montiert) bewegt werden, kann die Stromaufnahme überschritten werden (verbotener Bereich der



Operation

Initiation of the fan only by qualified and skilled workers in accordance to applying regulations.

Prior to first commissioning check:

- installation and electrical installation properly completed
- safety devices fitted ⇒ protective guards
- assembly residue and foreign particles removed from fan and inlet area
- continuous protective conductor connection present
- fan must not rub on fixed housing components, secure sufficient gaps, see also 7. installation
- cable entry sealed tight
- connection data correspond to data on type plate

Putting into operation:

- switch on fan in accordance with power on requirements and local conditions
- check for direction of rotation according to marking of direction of rotation
- beware of correct operation (smooth running, vibration, balance, current)

When having to move large air volumes with minimum pressure loss (because of incomplete ducting) a current overload can occur (prohibited area of the fan curve)!

Kennlinie)!

⇒ **Thermischer Motorschutz kann ansprechen!**

⇒ **Thermal motor contact may activate!**

9

Instandsetzung, Wartung

Repair, service



Wartungsarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien!

Im Normalbetrieb sind unsere Ventilatoren weitgehend wartungsfrei!

Beim Einsatz im Grenzbereich können jedoch einfachere Wartungsarbeiten anfallen!
Bei erhöhten Anforderungen (z. B. bei erhöhter Temperatur, verschmutzter Umgebungsluft, FU-Betrieb, nicht horizontaler Welle...) verringert sich die Lagerlebensdauer. Gegebenenfalls können daher nachschmierbare Lager verwendet werden. Diese sind nach den Angaben des Motorherstellers nachzuschmieren.



Die eingesetzten Kugellager sind bei normalen Betriebsbedingungen wartungsfrei und auf eine Lebensdauer von 20.000 h ausgelegt. Zur vorbeugenden Wartung sind die Kugellager aufgrund der Alterung des Fettes unabhängig von den Betriebsstunden spätestens nach 5 Jahren zu wechseln.

Beachten Sie bei allen Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten:

- Ventilatorlaufrad steht still!
- Stromkreis unterbrochen und gegen Wiedereinschaltung gesichert!
- Arbeitsschutzvorschriften beachten!
- Die Luftwege des Ventilators sind freizuhalten.
- Regelmäßige Reinigung beugt Unwuchten vor.
⇒ Ansaugöffnung reinigen
⇒ Lüfterrad reinigen (wenn nötig Eingreifschutz demontieren)
- Es ist keinesfalls einen Hochdruckreiniger ("Dampfstrahler") zu verwenden!
- Ventilatorschaufeln nicht verbiegen!

Verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsmittel unter Beachtung der vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen und verwenden Sie keine



Maintenance of the fan only through qualified and supervised workers according to applicable instructions!

At normal operation conditions our fans are extensive maintenance free.

When operating the fan at its limit maintenance work could be necessary!
On harder operating conditions (e. g. higher temperature, polluted air, usage of frequency converter, non horizontal shaft...) the bearing lifetime is reduced and therefore bearings for regreasing can be used. These have to be regreased according to the requirements of the manufacturer of the motor.

The incorporated ball bearings are designed for a lifetime of 20.000h and maintenance free under ordinary operating conditions. For preventive maintenance the ball bearings shall be changed at least after 5 years due to the aging of the grease.

For all maintenance and service works ensure:

- fan impeller has stopped!
- electrical circuit has been disconnected and protected against reconnection!
- observe health and safety regulations!
- The air passages of the fan must be unobstructed.
⇒ clean fan inlet
⇒ clean impeller (if necessary dismount the inlet guard)
- regular cleaning prevents distortions.
- never use high pressure cleaning equipment ("steam cleaners")!
- do not bend fan blades!

Use only commercial cleaning material paying attention to the prescribed safety measures and do not use any abrasive tools

kratzen und schabenden Werkzeuge

- Achten Sie auf untypische Laufgeräusche
- Kugellager austauschen nach Beendigung der Fettgebrauchsdauer entsprechend der Wartungsanleitung des Motorenherstellers.
- Bei Wiedermontage sind Schraubverbindungen selbstsichernd auszuführen
- Beware of unusual noise during operation
- After the life time lubricant the bearings must be exchanged in accordance to the maintenance instructions of the motor manufacturer.
- By reassembling the screw connections has to be self-locking

9.1

Allgemeine Kontrollen

- Lagerspiel zu groß?
- Schmiermittel an Lager ausgetreten?
- Oberflächenschutz angegriffen (⇒ Fördermedium zu aggressiv!)?
- ungewöhnliche Betriebsgeräusche?
- Ventilatorleistung für evtl. erweitertes Kanalsystem noch genügend
⇒ Überlast des Motors!?

General inspection

- bearing clearance too large ?
- grease leaking on bearings ?
- surface protection affected (⇒conveyed atmosphere too aggressive)?
- unusual noise during operation?
- Enough fan capacity for possible exceeded duct system
⇒Beware of motor overload!



Nach allen Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten ist der korrekte Einbau und die Funktion des Ventilators zu überprüfen. Den Hinweisen in Abschnitt 7 Montage ist unbedingt folge zu leisten.

After each repair and maintenance the correct mounting and operation have to be controlled. The remarks in chapter 7 have to be observed.



Verwenden Sie nur von uns geprüfte und freigegebene Original-Ersatzteile!

Only use original spare parts manufactured and supplied by Rosenberg!

10 Kundendienst, Herstelleradresse

Service, Address of producer

Rosenberg-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie im Zusammenhang mit unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Ersteller Ihrer lufttechnischen Anlage, an eine unserer Niederlassungen oder direkt an:

Rosenberg-products are subject to steady quality controls and are in accordance with valid regulations.

In case you have any questions with regard to our products please contact either your constructor of your air handling unit or directly to one of our distributors:

Rosenberg Ventilatoren GmbH

Maybachstraße 1


D-74653 Künzelsau- Gaisbach

Tel.: 07940/142-0

Telefax: 07940/142-125

email: Info@rosenberg-gmbh.com

Internet: www.rosenberg-gmbh.com

 EE093BB1209A2_IEC-Ventilatoren.doc	Einbauerklärung / <i>declaration of Incorporation</i> im Sinne der EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG <i>as defined by the EC – Machinery Directive 2006/42/EC</i>
---	--

Hersteller / *Manufacturer* **Rosenberg Ventilatoren GmbH**
Maybachstraße 1
D- 74653 Gaisbach

Hiermit erklären wir, dass die unvollständige Maschine / *Herewith we declare that the incomplete machine*

Produktbezeichnung / <i>Designation of the machine</i>	Typ- oder Serienbezeichnung / <i>model or type of machine</i>	ab Baujahr / <i>since year of manufacture</i>
Radialventilator / <i>Radial fan</i>	ERN_ ... / EHN_ ... / EPN_ ...	2010
Dachventilator / <i>Roof fan</i>	DVWN ... / DVN ...	2010
Kanalventilator / <i>In line duct fan</i>	EKN_ ... / KHND ...	2010
Motorlüfterräder / <i>Motor impeller</i>	DKN_ ...	2010
Abluftbox / <i>Exhaust air unit</i>	KBN ...	2010
Riemengetriebene Ventilatoren / <i>belt driven fans</i>	HRES ... / TRE ... / HRZS ... / TRZ ...	2010
Axialventilator / <i>Axial fan</i>	AN_ ..	2010

den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht, insbesondere / *meets the basic requirements of the guideline 2006/42/EC, in particular:*

Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.5, 1.3.2, 1.4.1, 1.5.1, 1.7.3

desweiteren den einschlägigen Bestimmungen nachfolgender Richtlinie / *in additional is in accordance with the requirements of the following directive:*

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie) (2004/108/EG) / *Elektromagnetic Compatibility (EMC-Directive) (2004/108/EC)*
 Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG / *Low voltage directive 2006/95/EC*

Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B erstellt wurden und verpflichten uns diese auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden über unsere Dokumentationsabteilung in schriftlicher oder elektronischer Form zu übermitteln.

Furthermore we declare that the relevant technical documentation according to Appendix VII, Part B, have been issued and we commit ourselves to forward the documents on request to the market regulators as written documents or electronically.

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird solange untersagt, bis diese in eine Maschine eingebaut wurde welche dann den Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
The commissioning of the incomplete machine is prohibited until the incomplete machine has been installed in a machine which then meets the requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC.

Name des Dokumentationsbevollmächtigten / *name of the person which is responsible for the documentation:*

Markus Mayer

Adresse der benannten Person / *address of the nominated person:*

siehe Herstelleradresse / *see manufacturers address*

Die Einbauerklärung wurde ausgestellt / *EC-Declaration of incorporation was issued:*

Gaisbach, Germany, 24.06.2010

.....
Ort, Datum / *Place, Date*



Manfred Müller
 (Technischer Leiter / *Technical Director*)

Konformitätserklärung / *declaration of conformity*

im Sinne der EMV Richtlinie 2004/108/EG und der
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
*as defined by the EMC directive 2004/108/EC and the
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC*

Hersteller / *Manufacturer*

Rosenberg Ventilatoren GmbH
Maybachstraße 1
D- 74653 Gaisbach

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine den Anforderungen aus Richtlinie 2004/108/EG und 2006/95/EG entspricht.

Herewith we declare on the own responsibility that the machine designated below meets the requirements of the directive 2004/108/EC and 2006/95/EC.

Produktbezeichnung / <i>Designation of the machine</i>	Typ- oder Serienbezeichnung / <i>model or type of machine</i>
Radialventilator / <i>Radial fan</i>	DRA... / ER... / DHA... / EH... / DZA... /EPN ...
Dachventilator / <i>Roof fan</i>	DH... / DV...
Rohrventilatoren / <i>Tube fan</i>	R... / RS...
Kanalventilator / <i>In line duct fan</i>	EKA... / EKN... / KH ...
Motorlüfterrad / <i>Motor impeller</i>	EK... / DK ...
Uno-, Z-, Suprabox / <i>Unobox, Z-Box, Suprabox</i>	UNO... / Z-... / WRG ...
Abluftbox / <i>Exhaust air unit</i>	KB...
Riemengetriebene Ventilatoren / <i>belt driven fans</i>	HRES... / TRE... / HRZS... / TRZ...
Axialventilator / <i>Axial fan</i>	ER... / DR... / EQ... / DQ... / AK... / AEK... / ADK... / AN..

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt /
the following harmonized standards are applied:

EN 60034-1,	EN 60204-1,
EN 61000-6-2,	EN 61000-6-3

Diese Konformitätserklärung zur Einhaltung der EMV-Richtlinie 2004/108/EG bezieht sich ausschließlich auf gemäß Betriebsanleitung angeschlossene und eigenständig betriebene Ventilatoren bei sinusförmiger Stromversorgung. Beim Einbau der Maschine in eine Anlage sowie sonstigen Ergänzungen (z. B. Anschluß von Reglern) ist der Hersteller der Anlage für die Einhaltung der EG-Richtlinien verantwortlich.

This declaration of conformity to the compliance with EMC Directive 2004/108/EC is valid only for fans which are connected according to the operating instructions and operated independently in reference to sinusoidal current supply.

The manufacturer of this completed system is responsible for the compliance with the EC-directives in case of integration in it or connection to other components such as controllers.

Die Konformitätserklärung wurde ausgestellt / *EC-Declaration of conformity was issued:*

Gaisbach, Germany, 26.04.2011

Ort, Datum / *Place, Date*


.....
Manfred Müller
(Technischer Leiter / *Technical Director*)



KE_95BB1212A1_ErP.doc

Konformitätserklärung / *declaration of conformity*

im Sinne der ErP Richtlinie 2009/125/EG
as defined by the ErP directive 2009/125/EC

Hersteller / *Manufacturer*

Rosenberg Ventilatoren GmbH
Maybachstraße 1
D- 74653 Gaisbach

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine den Anforderungen der ErP-Richtlinie 2009/125/EG entspricht.

Herewith we declare under our sole responsibility that the machine designated below meets the requirements of the ErP-directive 2009/125/EC.

Produktbezeichnung / <i>Designation of the machine</i> Radialventilator mit Gehäuse / <i>Centrifugal fan with scroll</i>	Typ- oder Serienbezeichnung / <i>model or type of machine</i> DRA_... / ERA_... / ERN_... / DHA_... / EHA_... / EHN_.../ DZA_... / EPN_...
freilaufende Räder/ – <i>free running impeller (plug fan)</i>	EKH_... / DKH_... / GKH_... / DKN_...
Riemengetriebene Ventilatoren / <i>belt driven fans</i>	HRES ... / TRE ... / HRZS ... / TRZ ...
Axialventilator / <i>axial fan</i>	ER ... / DR ... / EQ ... / DQ ... / AKA_... / AKB_... / AKS_... / AKF_... / AN_..

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt /
The following harmonized standards are applied:

DIN EN ISO 5801


Diese Konformitätserklärung zur Einhaltung der ErP-Richtlinie 2009/125/EG ist nur in Verbindung mit den ErP-bezogenen Daten auf dem Typenschild gültig.

This declaration of conformity related to the ErP Directive 2009/125/EC is valid only in combination with the ErP related data on the type plate.

Die Konformitätserklärung wurde ausgestellt / *EC-Declaration of conformity was issued:*

Gaisbach, Germany, 12.12.2012

.....
 Ort, Datum / *Place, Date*



 ppa. Manfred Müller
 (Technischer Leiter / *Technical Director*)

